

在这个决策实验中，一位随机选定的迪政当村村民已经确定好如何将 50 斤米分给他自己家以及您家，您的任务是决定接受还是拒绝对方的分配方式。如果您接受，你们两个会分别得到对方的提议中给双方确定的米的数额。如果您拒绝对方的提议，你们双方都将得不到米。

In this decision experiment, a randomly assigned Dizhengdang villager has already decided how to divide 50 Jin of rice between his/her household and your household. Your task is to decide whether to accept their division. If you accept the division, you and the other party will each receive the amount of rice specified in the other party's division. If you reject the division, you will both not receive any rice.

您的决策是保密的。任何除我和助理以外的人都不会知道您的决定。作为任务的一部分，请您不要在任务完成后与其他村民交流您的决定。

Your decision is anonymous. Nobody other than me and the research assistant will know your decision. As part of the task, please do not communicate with other villagers about your decision after the task.

为方便您理解任务规则，下面是一些例子：

To help you understand the rules of the task, below are some examples.

1. 对方提议分给他自己 25 斤，分给您 25 斤，您拒绝这项提议。

则对方得到 0 斤米，您得到 0 斤米。

The other party proposes to divide to him/herself 25 Jin of rice, and to divide to you 25 Jin of rice. You reject this proposal.

Then the other party receives 0 Jin of rice, and you receive 0 Jin of rice.

2. 对方提议分给他自己 10 斤，分给您 40 斤，您接受这项提议。

则对方得到 10 斤米，您得到 40 斤米。

The other party proposes to divide to him/herself 10 Jin of rice, and to divide to you 40 Jin of rice. You accept this proposal.

Then the other party receives 10 Jin of rice, and you receive 40 Jin of rice.

3. 对方提议分给他自己 20 斤，分给您 30 斤，您拒绝这项提议。

则对方得到 0 斤米，您得到 0 斤米。

The other party proposes to divide to him/herself 20 Jin of rice, and to divide to you 30 Jin of rice. You reject this proposal.

Then the other party receives 0 Jin of rice, and you receive 0 Jin of rice.

4. 对方提议分给他自己 45 斤，分给您 5 斤，您接受这项提议。

则对方得到 45 斤米，您得到 5 斤米。

The other party proposes to divide to him/herself 45 Jin of rice, and to divide to you 5 Jin of rice. You accept this proposal.

Then the other party receives 45 Jin of rice, and you receive 5 Jin of rice.

(此处进行理解测试。对方分配提议和自己接受/拒绝的决定由严敏华现场随机生成)

(Here the comprehension test is conducted. The other party's proposal and own decision to accept/reject was generated by M.Y. randomly on the spot.)

请根据以下情形决定接受还是拒绝对方的提议：你们双方合种粮食，土地是向其他家借的，地的主人不需要分给粮食。合种的两家中，对方家有 2 口人，您家只有 1 口人。每次去合种地干活儿对方家去 2 个劳动力，您家去一个。50 斤米代表你们合作的总收获。请注意，您的伙伴得到了这个情景中针对他的描述，他的分配提议是根据这个情景做出的。

Please decide whether to accept the other party's division proposal based on the following scenario: You two households are co-farming subsistence crops. The land was borrowed from a third party and no rice needs to be divided to the land owner. Between the two co-farming households, the other household has two people living there, and your household has only one person. Every time work is done at the co-farmed land, the other household contributes 2 laborers, and your household contributes one. 50 Jin of rice represents the total harvest of your co-farming. Please note that your partner has received the descriptions specific to him/her in this scenario and that his/her division proposal was made based on the scenario.

在这个信封中有您的伙伴提出的分配提议，现在我将问您如果这个提议是某一个数字您会不会接受。在您回答完之后我会告诉您实际的分配是什么，如果这个分配在您接受的范围内，你们双方将得到相应的米；如果这个分配在您拒绝的范围内，你们双方都将得不到米。

In this envelope is the division proposal of your partner. Now I will ask you whether you will accept or not if this proposal is a certain number. After you answer, I will tell you what the actual division is. If this division is within the range that you accept, you will each receive the corresponding amount of rice. If this division is within the range that you reject, you both parties will receive no rice.

（此处如果受访者拒绝一个提议，提醒如果对方真的是这么分的，那双方就都得不到米了。）

（Here if the subject rejects a proposal, remind them that if the other party actually divided like that, then both parties will receive no rice.）

